

# Manuale di istruzioni

## Pompa per l'acqua

50753, 50757, 50758, 50760

**XPO** <sup>the</sup> **tool**  
experts



Immagine a scopo rappresentativo, può variare a seconda del modello

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, passaggi funzionali e dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.

Aggiornamento della documentazione

Se ha proposte di miglioramento o imprecisioni da segnalare, non esiti a contattarci.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualunque forma senza previo consenso scritto di WilTec Wildanger Technik GmbH. Tutti i diritti riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori presenti in questo manuale di istruzioni o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, corretto e aggiornato, non possono essere esclusi eventuali errori.

Se ha proposte di miglioramento o errori da segnalare, non esiti a contattarci.

Inviateci un'e-mail a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilizzi il nostro modulo di contatto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di queste istruzioni è disponibile in più lingue nel nostro shop online, al link:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler  
Germania

Se desidera spedire indietro un articolo per la sua sostituzione, riparazione o altro, vi preghiamo di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per poter garantire una gestione efficiente del reclamo o del reso, contatti il nostro servizio di assistenza prima di effettuare la spedizione.

Reparto resi  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler  
Germania

E-mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15

## Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi preghiamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari durante l'utilizzo del prodotto. Vi preghiamo pertanto di leggere attentamente le presenti istruzioni e di assicurarvi di averne compreso il contenuto.

Conservare con cura il presente manuale.

## Indicazioni di sicurezza

### **Attenzione!**

In prossimità di acque stagnanti, vasche da giardino e laghetti l'uso dell'apparecchio è consentito solo con un interruttore differenziale con corrente nominale di attivazione fino a 30 mA (secondo VDE 0100 parte 702 e 738).

L'apparecchio non è adatto per l'uso in piscine, vasche per bambini di qualunque tipo e altre acque in cui possono essere presenti persone durante il funzionamento. Non è consentito far funzionare l'unità mentre si trovano persone nell'area di pericolo. Chiedete supporto al vostro elettricista qualificato!

Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

### **Attenzione!**

- Eseguire un'ispezione visiva del dispositivo prima di ogni utilizzo. Non utilizzare l'unità se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo specificato in questo manuale.
- Siete responsabili della sicurezza nell'area di lavoro.
- Se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati a causa di fattori esterni, il cavo non deve essere riparato, ma deve essere sostituito. La sostituzione deve essere eseguita solo da un elettricista qualificato.
- La tensione di 230 V AC indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere alla tensione di rete disponibile.
- Non sollevare, trasportare o fissare mai l'unità con il cavo di alimentazione.
- Assicurarvi che il collegamento della spina elettrica sia posizionato in una zona a prova di inondazione e protetto dall'umidità.
- Scollegare sempre l'apparecchio prima di ogni intervento su di esso.
- Evitare di esporre l'apparecchio ad un getto d'acqua diretto.
- L'operatore è responsabile del rispetto delle norme locali di sicurezza e di installazione. Se necessario, chiedere ad un elettricista qualificato.
- L'utilizzatore deve adottare misure adeguate (ad es. installazione di un sistema di allarme, pompa di riserva o simili) per evitare danni conseguenti all'allagamento dei locali in caso di malfunzionamenti dell'apparecchio.
- In caso di guasto dell'apparecchio, i lavori di riparazione devono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato. Si declina ogni responsabilità per danni causati da manutenzione o riparazione impropria.
- L'unità non deve mai funzionare a secco o essere fatta funzionare con una linea di aspirazione completamente chiusa.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per il funzionamento di piscine.
- L'apparecchio non deve essere installato nel circuito dell'acqua potabile.

 **Avvertenza!**

**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze.** La mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e delle avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze per un riferimento futuro.

**Resistenza**

- La temperatura massima del liquido aspirato non deve superare i +35 °C in funzionamento continuo.
- Questa pompa non deve essere utilizzata con liquidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
- Evitare di pompare liquidi aggressivi (acidi, alcali, liquidi di lisciviazione, ecc.) e liquidi con sostanze abrasive (ad es. sabbia).
- Per evitare danni dovuti al funzionamento a secco della pompa, raccomandiamo fortemente l'uso di uno dei nostri sistemi automatici di controllo capaci di impedire anche il funzionamento a secco.

**Destinazione d'uso e campo d'applicazione**

- Per innaffiare e irrigare aree verdi, aiuole e giardini.
- Per il funzionamento degli irrigatori a pioggia.
- Con prefiltro per l'estrazione dell'acqua da stagni, ruscelli, serbatoi e cisterne per l'acqua piovana e pozzi.

**Fluidi idonei per il pompaggio**

Per il sollevamento di acqua limpida (acqua dolce), acqua piovana o con leggera soluzione detergente/acqua domestica.

**Istruzioni per l'uso**

Per evitare lunghi tempi di riaspirazione e inutili danni alla pompa causati da pietre e corpi estranei solidi, si consiglia l'uso di un prefiltro e di un set di aspirazione con tubo flessibile di aspirazione, cestello di aspirazione e valvola di non ritorno.

**Dati tecnici**

Numero di articolo	50753	50757	50758	50760
Dimensioni (mm)	360×230×420	365×210×240		440×200×260
Peso (kg)	8,9	8,8		9,05
Materiale	Plastico	Acciaio inossidabile	Acciaio	
Alimentazione	230 V~50 Hz			
Potenza assorbita (W)	1200	1100		
Raccordo per tubo (mm)	31 (1") filettatura interna			30,5 (1") f. i.
Lunghezza del cavo (m)	2×1,2 (∅ 1,0)	2		
Campo di temperatura (°C)	0-50	0-35		max. 40
Pressione (bar)	4	mass. 4,5		
Mass. portata (l/h)	3500	4600		
Prevalenza (m)	50	46	45	
Altezza di aspirazione (m)	8	7		
Livello del rumore (dB (A))	84	91		

**Collegamento elettrico**

1. Il collegamento elettrico viene effettuato ad una presa da 230 V ~ 50 Hz con contatto di terra. Protezione con fusibili di almeno 10 A.
2. L'unità viene accesa e spenta con l'interruttore ON/OFF incorporato. La spia all'interno dell'interruttore si illumina all'accensione del motore.
3. Grazie alla protezione termica incorporata, il motore è protetto contro il sovraccarico o il blocco. In caso di surriscaldamento, la protezione da surriscaldamento del motore spegne automaticamente la pompa e dopo il raffreddamento la pompa si riaccende automaticamente.

**Linea di aspirazione**

1. Avvitare un tubo di aspirazione (tubo flessibile di plastica min. 3/4" con rinforzo a spirale) direttamente o tramite un nipplo filettato al raccordo di aspirazione della pompa (1" filettatura interna).
2. Il tubo di aspirazione utilizzato dovrebbe avere una valvola di aspirazione. Se non può essere utilizzata una valvola di aspirazione, è necessario installare una valvola di non ritorno nella linea di aspirazione.
3. Posizionare la linea di aspirazione dalla presa d'acqua alla pompa in posizione ascendente. Evitare assolutamente di posizionare il tubo di aspirazione al di sopra dell'altezza della pompa. Le bolle d'aria nel tubo di aspirazione ritardano e impediscono il processo di aspirazione.
4. Le tubazioni di aspirazione e di mandata devono essere installate in modo che non esercitino alcuna pressione meccanica sulla pompa.
5. La valvola di aspirazione deve essere posizionata abbastanza in profondità nell'acqua per evitare che la pompa funzioni a secco quando il livello dell'acqua scende.
6. Una linea di aspirazione che perde impedisce, a causa dell'aspirazione d'aria, che l'acqua sia sollevata.
7. Evitare di aspirare corpi estranei (sabbia ecc.), se necessario installare un prefiltro.



## Collegamento del tubo di mandata

1. Il tubo di mandata (dovrebbe essere di almeno ¾") e deve essere collegato direttamente o tramite un nipplo filettato all'attacco della linea di mandata della pompa (1" filettatura interna).
2. Naturalmente è possibile utilizzare un tubo di mandata da ½" con gli appositi raccordi. La portata viene ridotta dal tubo di mandata più piccolo.
3. Durante l'aspirazione, i dispositivi di chiusura (ugelli spruzzatori, valvole, ecc.) nella linea di mandata devono essere completamente aperti in modo che l'aria nel tubo di mandata possa fuoriuscire liberamente.

## Installazione

1. Posizionare la pompa su una superficie piana e solida a una temperatura non superiore ai 40 °C . La pompa deve essere sistemata in orizzontale in modo che i cuscinetti funzionino correttamente; fissare la pompa con le viti sulla base di appoggio.
2. Installare il tubo di aspirazione già pronto per il funzionamento. Il tubo non dovrebbe essere più stretto dell'attacco per l'aspirazione. Se l'altezza di aspirazione supera i 4 m, utilizzare un tubo di aspirazione con un diametro maggiore.
3. Effettuare il collegamento elettrico.
4. Riempire la pompa con acqua fino al raccordo a pressione.
5. Durante il processo di aspirazione, i dispositivi di chiusura (ugelli, valvole, ecc.) devono essere completamente aperti, in modo che l'aria nel condotto di aspirazione possa fuoriuscire liberamente.
6. A seconda dell'altezza di aspirazione e del volume d'aria nella linea di aspirazione, il primo processo di aspirazione può richiedere ca. ½ min–5 min. Per tempi di aspirazione più lunghi, l'acqua dovrebbe essere rabboccata di nuovo.
7. Se la pompa viene rimossa dopo l'uso, è necessario che l'acqua venga ricaricata nuovamente quando la pompa viene ricollegata e rimessa in funzione.

## Istruzioni per la manutenzione

La pompa non richiede una manutenzione particolare. Tuttavia, si consiglia una regolare ispezione e manutenzione per garantirne una maggiore durata.



**Attenzione!** Prima di qualsiasi manutenzione, la pompa deve essere disconnessa dall'alimentazione elettrica estraendo dalla presa la spina di alimentazione della pompa.

- Se la pompa non deve essere utilizzata per un periodo di tempo prolungato o deve essere conservata durante l'inverno, deve essere risciacquata a fondo con acqua, completamente svuotata e conservata in un luogo asciutto.
- In caso di rischio di gelo, la pompa deve essere completamente svuotata.
- Dopo lunghi periodi di inattività, controllare che il rotore giri correttamente accendendo e spegnendo brevemente il dispositivo.
- Se la pompa è intasata, collegare la linea di mandata alla tubazione dell'acqua e rimuovere il tubo di aspirazione. Aprire il condotto dell'acqua. Accendere la pompa più volte per circa due secondi. In questo modo, nella maggior parte dei casi, è possibile rimuovere le ostruzioni.



## Malfunzionamenti della pompa

### *Nessun azionamento del motore*

Causa	Soluzione
Tensione di rete mancante	Controllare la tensione.
Girante bloccato –rilevatore termico a spento la pompa	Smontare e pulire la pompa.

### *La pompa non aspira*

Causa	Soluzione
Valvola di aspirazione non in acqua	Posizionare la valvola di aspirazione nell'acqua.
Pompa senz'acqua	Immettere l'acqua nel collettore di aspirazione.
Aria nella linea di aspirazione	Controllare la tenuta della linea di aspirazione.
Perdita della valvola di aspirazione	Pulire la valvola di aspirazione.
Filtro di aspirazione (valvola di aspirazione) intasato	Pulire il filtro di aspirazione.
Altezza di aspirazione max. superata	Controllare l'altezza di aspirazione.

### *Portata insufficiente*

Causa	Soluzione
Altezza di aspirazione eccessiva	Controllare l'altezza di aspirazione.
Filtro di aspirazione sporco	Pulire il filtro di aspirazione.
Il livello dell'acqua scende rapidamente	Abbassare la valvola di aspirazione.
Prestazioni della pompa ridotte da sostanze estranee	Pulire la pompa e sostituire la parte usurata.

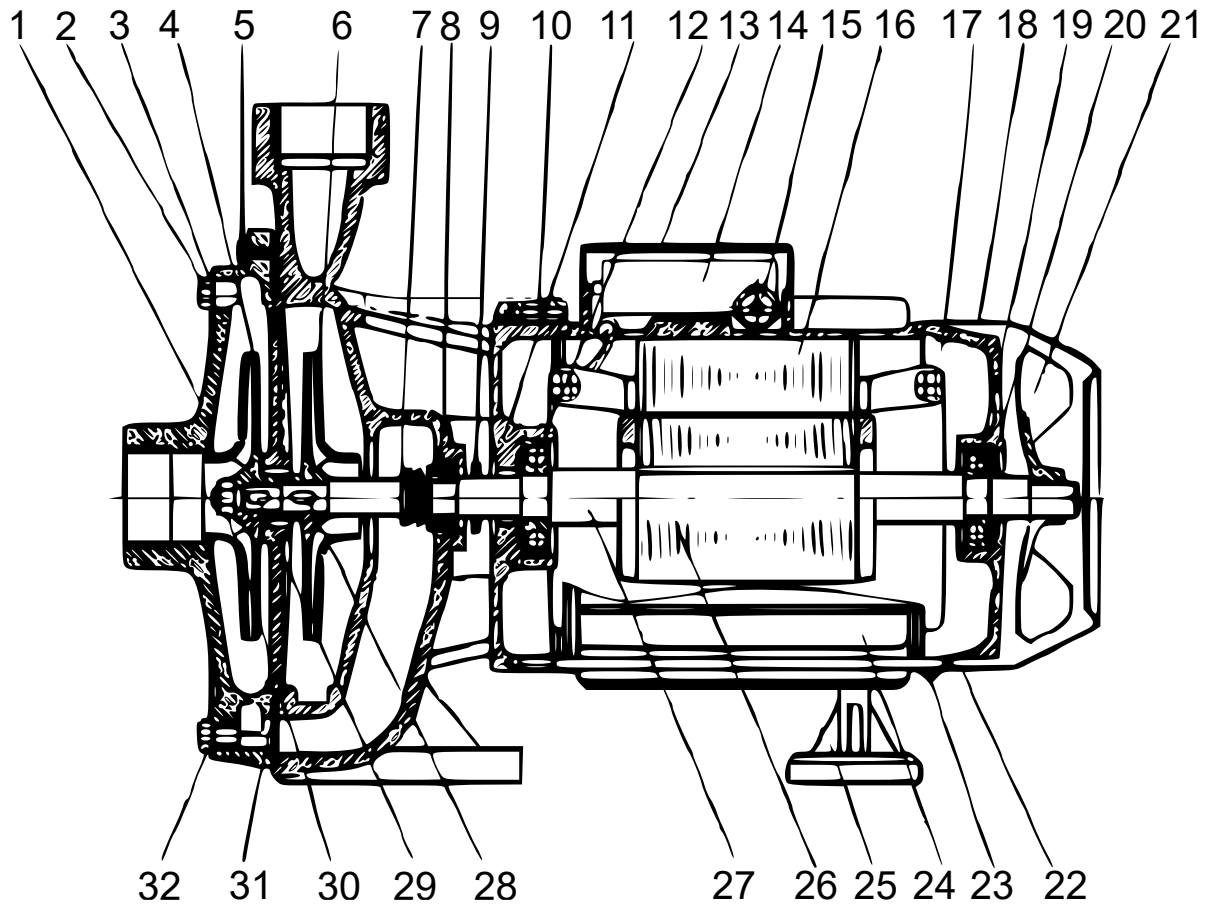
### *Interruttore termico spegne la pompa*

Causa	Soluzione
Motore sovraccarico – attrito dovuto a un'elevata presenza di sostanze estranee	Smontare e pulire la pompa, impedire l'aspirazione di corpi estranei (filtro).



**Attenzione!** La pompa non deve funzionare a secco!

**Disegno esploso ed elenco dei componenti**



Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Alloggiamento della pompa	17	Calotta terminale
2	Vite di sfiato	18	Alloggiamento della ventola
3	Guarnizione	19	Cuscinetto a sfera
4	Girante	20	Rondella
5	Vite	21	Ventola
6	Girante	22	Passaggio del cavo
7	Tenuta ad anello scorrevole rotante	23	Vite
8	Tenuta ad anello scorrevole fissa	24	Alloggiamento del motore
9	Raschiatore	25	Piede d'appoggio
10	Vite	26	Rotore
11	Collegamento del motore	27	Albero
12	Cuscinetto	28	Chiave (blocco)
13	Scatola di collegamento	29	Chiave (blocco)
14	Condensatore	30	Dado
15	Connettore cavo	31	O-ring
16	Statore	32	Tappo di scarico e guarnizione



## Controllo della pompa per l'impianto domestico

### Pressostato EDWC2001

Il pressostato controlla automaticamente l'avvio e l'arresto della pompa in base all'abbassamento di pressione (ad es. aprendo un rubinetto dell'acqua) e alla fine del flusso (chiudendo il rubinetto dell'acqua). Inoltre arresta la pompa se non viene aspirata acqua (protezione contro il funzionamento a secco).

#### Dati tecnici

<b>Tensione d'ingresso (V)</b>	220–250
<b>Frequenza (Hz)</b>	50
<b>Mass. amperaggio (A)</b>	10
<b>Campo di pressione (bar)</b>	1–4 (58 psi)
<b>Mass. pressione (bar)</b>	10
<b>Mass. temperatura (°C)</b>	55
<b>Collegamento (mm)</b>	25,4 filettatura interna
<b>Classe di protezione</b>	IP 65

#### Funzione

1. Avvia e arresta automaticamente la pompa.
2. Protegge la pompa da danni dovuti al funzionamento a secco.
3. L'interruttore avvia la pompa per 15 s quando è collegato alla fonte di alimentazione. Quando la pressione nella condotta si abbassa, la pompa viene riavviata. Nei sistemi convenzionali con pressostato e serbatoio a pressione, la pompa si arresta al raggiungimento di un determinato valore di pressione. Al contrario, l'interruttore si arresta a seconda della portata. In questo caso, il pressostato ritarda lo spegnimento della pompa per alcuni secondi (da 7 a 15) per ridurre al minimo il numero di avviamenti della pompa a bassa portata.

#### Display a LED

- LED superiore (allarme) lampeggia: unità spenta per mancanza d'acqua (protezione contro il funzionamento a secco) – premere "Restart" per riavviare il dispositivo
- Secondo LED acceso: pompa in funzione
- Terzo LED acceso: interruttore in tensione
- Riavvio (Reset): pulsante per il riavvio

#### Tabella di risoluzione dei problemi

Problema	Difetto sull'unità	Problema esterno all'unità
La pompa non si avvia	Scheda danneggiata	Mancanza di tensione
		Pompa difettosa
		Cavi elettrici invertiti
Indicazione di funzionamento a secco nonostante l'acqua sia presente	Pressione impostata troppo alta (quando la pompa si blocca, girare la vite di regolazione della pressione fino allo spegnimento del LED di allarme rosso)	
Pompa non si arresta	Scheda danneggiata	



	Rilevatore di flusso si inceppa nella posizione superiore	C'è una fuoriuscita con meno di 0,6 $\frac{1}{\text{min}}$ di perdita.
	Pulsante di reset è bloccato	
	Pompa non ha una pressione sufficiente	
Funzionamento intermittente della pompa (pompa si avvia e si ferma continuamente)	Scheda danneggiata	C'è una fuoriuscita con meno di 0,6 $\frac{1}{\text{min}}$ di perdita.
	Pompa non ha una pressione sufficienza	

## Regolamenti relativi allo smaltimento

La direttiva europea sullo smaltimento di apparecchiature elettriche (RAEE, 2012/19/EU) è stata recepita attraverso la legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Tutti i dispositivi elettrici WilTec interessati dalla RAEE sono contrassegnati dal simbolo di un bidone barrato. Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere conferito tra i rifiuti domestici.

La società WilTec Wildanger Technik GmbH è iscritta al registro tedesco EAR con il numero di registrazione RAEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (da applicare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con un sistema di raccolta separato per questo tipo di rifiuti).

Il simbolo sul prodotto o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere conferito in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Aiutando a smaltire correttamente questo prodotto, contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute di chi vi circonda. Uno smaltimento scorretto rappresenta un pericolo per l'ambiente e per la salute.



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto sono disponibili presso il servizio comunale di smaltimento dei rifiuti o presso il negozio dove avete acquistato il prodotto.

Indirizzo:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12/28  
D-52249 Eschweiler  
Germania

### Importante

La riproduzione, anche parziale, e l'utilizzo a fini commerciali, anche solo di parti del prodotto, sono autorizzati solo previo consenso scritto da parte di Wildanger Technik GmbH.